

Ρωσία: Περί μετάφρασης των λειτουργικών κειμένων

[Πατριαρχία](#) / [Πατριαρχείο Μόσχας](#)



Η Ρωσική Ορθόδοξη Εκκλησία δεν εξετάζει επί του παρόντος το ενδεχόμενο να μεταφράσει στη ρωσική γλώσσα, από την σλαβική, τα λειτουργικά κείμενα, δήλωσε ο επικεφαλής του Τμήματος Εξωτερικών Εκκλησιαστικών Σχέσεων του Πατριαρχείου της Μόσχας, Μητροπολίτης Βολοκολάμσκ κ. Ιλαρίων.

Στην καθιερωμένη συνέντευξή του στον τηλεοπτικό σταθμό “Ρωσία-24” παραδέχθηκε ότι υπάρχει πρόβλημα παρανόησης των σλαβικών κειμένων από πολλούς ενορίτες, πρόσθεσε ωστόσο ότι είναι πολλοί εκείνοι που αντιδρούν σε ένα τέτοιο ενδεχόμενο: “Η σλαβική γλώσσα είναι σαν τη γλώσσα της ποίησης. Δεν μπορείτε να μεταφράσετε τα ποιήματα του Πούσκιν στη σύγχρονη ρωσική γλώσσα” είπε χαρακτηριστικά

Ο Μητροπολίτης Ιλαρίων, επίσης, ερωτηθείς σχετικά από τηλεθεατή, τόνισε ότι η Ρωσική Εκκλησία δεν μελετά επί του παρόντος ούτε το ενδεχόμενο να μεταφέρει τον εορτασμό των Χριστουγέννων στις 25 Δεκεμβρίου, από 7 Ιανουαρίου, που τα εορτάζει τώρα (με το παλαιό ημερολόγιο).

Αξίζει να σημειωθεί ότι προ ημερών ο Πατριάρχης Μόσχας και Πασών των Ρωσιών κ.κ. Κύριλλος είχε αναφερθεί στην ανάγκη της “εξωστρέφειας” των κειμένων ορισμένων μυστηρίων και τελετών της εκκλησίας. Πρότεινε μάλιστα, τη σύσταση ομάδας εργασίας για την αντιμετώπιση αυτού του ζητήματος, υπογραμμίζοντας ότι δεν κατανοούν όλοι οι άνθρωποι τα κείμενα των διαφόρων μυστηρίων, συμπεριλαμβανομένης της βάπτισης.